

N

## Beskrivelse

Mottaker for styring av alle Siemens ovner av type 2NC8 med termostat. Den gir deg mulighet til å sentralstyre ovnene fra en Siemens DigiHeat sentralenhet.

## Installasjon

1. Slå av ovnen
2. Skyv mottakeren inn i sporene på venstre side på av termostaten øverst til høyre på ovnen.
3. Still termostatrattet i ovnen på den temperaturen som skal være sikring dersom radiostyringen skulle svikte.
4. Slå på ovnen
5. Sett sentralenheten i konfigureringsmodus (se brukermanual for sentralenhet).
6. **Første gangs konfigurering:** Trykk en gang på trykkknappen på mottakeren. Lysdioden merket CONNECT skal nå etter noen sekunder lyse kontinuerlig.  
**Rekonfigurering:** Hold trykkknappen på mottakeren inne (ca 10 s.) til lysdioden merket CONNECT blinker. Trykk en gang på trykkknappen, lysdioden skal nå etter noen sekunder lyse kontinuerlig.
7. Avslutt konfigureringsmodus i sentralenheten.

Ovnen vil nå kunne styres av sentralenheten.

Under normal drift vil all innstilling av ovnen gjøres fra sentralenheten. Skulle radiokommunikasjonen av noen årsak bli brutt, vil mottakeren etter 1 time koble over til lokal styring. Det vil si at ovnens egen innstilling vil bli gjeldende. Dette vises ved at lysdioden merket CONNECT vil blinke. Når radiokommunikasjon igjen er opprettet vil den sentrale styringen automatisk ta over.

## Romtermostat

For DigiHeat 1 vil det bety at temperaturføleren i DigiHeat bestemmer romtemperaturen. For DigiHeat 6+ kan man i sone A velge å aktivere intern temperaturføler i DigiHeat.

DigiHeat må plasseres i aktuell temperaturzone når den fungerer som romtermostat.

Funksjonen er kun tilgjengelig for mottagere med serienummer 17/8402, 19/8402, evt. xx/8403 eller høyere.

## Tekniske data

- Radiokommunikasjon 433 MHz
- Rekkevidde 80m (fri sikt)
- Enkel montasje – ingen kabling
- Styres av DigiHeat 1, 4 og 6+
- Mål 110x81x41 mm (bxhxd)

S

## Beskrivelse

Mottagare för styring av alla Siemens-radiatorer av typen 2NC8 med termostat. Den ger dig möjlighet att centralstyra radiatorerna från en Siemens DigiHeat centralenhet.

## Installation

1. Stäng av radiatorm.
2. Skjut in mottagaren in i spåren på vänster sida av termostaten överst till höger på radiatorm.
3. Ställ termostatratten på önskad temperatur i händelse av radiostörning.
4. Slå på radiatorm.
5. Vrid centralenheten till konfigurationsläget (se användarmanualen för centralenheten).
6. **Förstagångskonfigurering:** Tryck en gång på tryckknappen på mottagaren. Efter några sekunder ska lysdioden märkt CONNECT lysa kontinuerligt.  
**Rekonfigurering:** Håll tryckknappen på mottagaren intryckt ca 10 sekunder, tills lysdioden märkt CONNECT blinkar. Tryck en gång på tryckknappen. Efter några sekunder ska lysdioden lysa kontinuerligt.
7. Avsluta konfigureringsläget i centralenheten.

Radiatorm kan nu styras av centralenheten.

## Normal drift

Vid normal drift görs all inställning av radiatorm från centralenheten.

Skulle radiokommunikationen av någon orsak brytas, kopplar mottagaren efter en timme över till lokal styrning, dvs radiatorms egen inställning aktiveras. Detta visas genom att lysdioden märkt CONNECT blinkar. När radiokommunikationen fungerar igen tar den centrale styringen automatiskt över.

## Rumtermostat

För DigiHeat1 innebär detta att temperaturgivaren i DigiHeat bestämmer rums-temperaturen. För DigiHeat6+ kan man i zon A välja att aktivera intern temperaturgivare i DigiHeat.

DigiHeat måste placeras i aktuell temperaturzon när den fungerar som rumtermostat.

Funktionen är bara tillgänglig för mottagare med serienummer 17/8402, 19/8402 evt. xx/8403 eller högre.

## Tekniska data

- Radiokommunikation 433 MHz
- Räckvidd 80 m (fri sikt)
- Enkelt montage
- Styrs av DigiHeat 1, 4 och 6+
- Mått: 110x81x41 (bxhxd)

DK

## Beskrivelse

Modtager for styring af alle Siemens elradiatorer af typen 2NC8 med termostat. Den giver dig mulighed for at centralstyre elradiatorerne fra en Siemens DigiHeat sentralenhet.

## Installation

1. Sluk elradiatoren.
2. Skub modtageren ind i sporene i venstre side af termostaten øverst til højre på elradiatoren.
3. Indstil termostat knappen i elradiatoren på den temperatur som skal være sikring, hvis radiostyringen skulle svigte.
4. Tænd elradiatoren.
5. Sæt centralenheten i konfigurerings mode (se brugermanual for centralenhet).
6. **Første gangs konfigurering:** Tryk en gang på trykknappen på modtageren. Lysdioden mærket CONNECT skal efter nogle sekunder lyse kontinuerligt.  
**Rekonfigurering:** Hold trykknappen på modtageren inde ( ca. 10 sek. ) til lysdioden mærket CONNECT blinker. Tryk en gang til på trykknappen, og lysdioden skal efter nogle sekunder lyse kontinuerligt.
7. Afslut konfigurerings mode i centralenheden.

Elradiatoren vil nu kunne styres af centralenheten.

Under normal drift vil al indstilling af elradiatoren udføres fra centralenheten. Skulle radiokommunikationen af en eller anden årsag blive afbrudt, vil modtageren efter 1 time koble over til lokal styring. Det vil sige, at elradiatorens egen indstilling vil gælde. Når radiokommunikationen igen er oprettet, vil den centrale styring automatisk tage over.

## Rumtermostat

For DigiHeat 1 vil dette betyde, at temperaturføleren i DigiHeat bestemmer rumtemperaturen. For DigiHeat 6+ kan man i zone A vælge at aktivere den interne temperaturføler i DigiHeat.

DigiHeat skal pladseres i den aktuelle temperaturzone, når den fungerer som rumtermostat.

Funktionen er kun tilgængelig for modtagere med serienummer 17/8402, 19/8402 evt. xx/8403 eller højere

## Tekniske data

- Radiokommunikation 433 MHz.
- Rækkevidde 80m (fri sikt).
- Enkel montage – ingen ledninger.
- Styres af DigiHeat1 og DigiHeat4.
- Mål 110x81x41 mm (bxhxd)

FIN

## Kuvaus

Vastaanotin kaikkiin Siemens 2NC8 termostaattisiin lämmittimiin. Vastaanottimen ja Siemens DigiHeat ohjausyksikön avulla voidaan lämmitimiä ohjata keskitetysti.

## Asennus

1. Kytke lämmittimen virta pois
2. Työnnä vastaanotin termostaatin vasemmassa reunassa oleviin uriin
3. Aseta lämmittimen säätimeen haluamasi varmistuslämpötila siltä varalta että radio-ohjaukseen tulisi häiriö.
4. Kytke lämmitin päälle
5. Aseta keskusyksikkö kohdistustilaan (kts keskusyksikön käyttöohjeesta).
6. **Ensimmäinen kohdistus** Paina kerran vastaanottimen painiketta. CONNECT- merkityn valodiodin tulee tämän jälkeen palaa jatkuvasti.  
**Uudelleen kohdistus** Pidä vastaanotimessa olevaa painiketta painettuna (n. 10 s.) kunnes valodiodi vilkkuu. Paina painiketta kerran, valodiodin tulee muutaman sekunnin kuluttua palaa jatkuvasti.
7. Lopeta kohdistus keskusyksikössä.

Lämmitintä voidaan nyt ohjata keskusyksiköstä.

## Normaali käyttö

Normaalin käytön aikana tehdään kaikki asetukset keskusyksiköllä.

Jos radioyhteys jostain syystä katkeaa, siirtää vastaanotin lämmittimen ohjauksen tunnin kuluttua paikallisohjaukseen. Tällöin lämmittimen omat asetukset tulevat voimaan. Radioyhteyden palattua, säätää keskusyksikkö automaattisesti lämmittimen uudelleen.

## Huonetermostaatti

Käytettäessä DigiHeat 1, toimii se huonetermostaattina. DigiHeat 6:ssa voidaan A-vyöhykkeeseen aktivoida sisäinen lämpötila-anturi.

DigiHeat tulee asettaa käytössä olevaan lämpötilavyöhykkeeseen kun sitä käytetään huonetermostaattina.

Toiminto on käytössä vastaanotimissa jonka sarjanumero on 17/8402, 19/8402 mahdollisesti xx/8403 tai korkeampi.

## Tekniset tiedot

- Radioyhteys 433 MHz
- Toimintasäde 80m (vapaa näkyvyys)
- Helppo asentaa – ei kaapeleita
- Ohjataan DigiHeat1 tai DigiHeat4
- Mitat 110x81x41 mm (lxkxs)

# SIEMENS

## RF Receiver 2NC9 822

N Mottager DigiHeat 1,4 og 6+

S Mottagare DigiHeat 1,4 og 6+

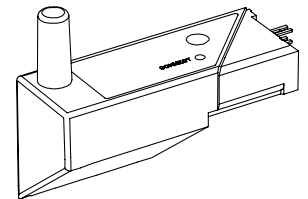
DK Modtager DigiHeat 1, 4 og 6+

FIN Vastaanotin DigiHeat 1, 4 ja 6+

GB Receiver Digiheat 1, 4 and 6+

D Empfänger Digiheat 1, 4 und 6+

FR Récepteur DigiHeat 1, 4 et 6+



GB

## Description

Receiver for controlling all Siemens heaters type 2NC8 with thermostat. With this receiver the heater can be controlled by the Siemens DigiHeat central controlling unit.

## Installation

1. Switch off the heater.
2. Enter the receiver in the slots on the left hand side of the thermostat on the upper right hand side of the heater.
3. Set the thermostat wheel to the temperature you would choose if the radio control should fail.
4. Switch on the heater.
5. Set the central unit (DigiHeat) to its configuration mode. (See users manual for DigiHeat)
6. **First time configuration:**  
Press the key on the receiver. After a few seconds the LED marked CONNECT will light continuously.  
**Reconfiguration:**  
Press the key and hold it for approx. 10 seconds until the LED CONNECT starts flashing. Press the key once more, and after a few seconds it will light continuously.
7. Close the configuration mode on the central unit.

The heater will now be controlled by the DigiHeat central unit.

## Normal operation

During normal operation the central unit will control the heater. If the radio communication should fail, the receiver will switch to the local controller within one hour. This means that the room temperature will be adjusted to the temperature indicated by the thermostat knob. In this case the LED CONNECT will start flashing. When the radio communication is restored, the central controller will automatically start operating again.

## Room thermostat

For DigiHeat 1 the internal temperature sensor for DigiHeat 1 will be used for temperature regulation. For DigiHeat 6+ the internal temperature sensor can be activated for zone A. DigiHeat 6+ must then be placed in zone A. The room thermostat function is only available for receivers with serial number 17/8402, 19/8402, evt. xx/8403 or higher.

## Technical data

- Radio communication 433 MHz
- Range 80m (free sight)
- Simple installation / configuration.
- Controlled by DigiHeat 1, 4 and 6+
- Dimensions 110x81x41mm

D

## Beschreibung

Empfängerteil zur Steuerung aller Siemens-Konvektoren vom Typ 2NC8 mit Thermostat. Gibt ihnen die Möglichkeit die Heizgeräte von einer Siemens DigiHeat Steuereinheit zentral zu steuern.

## Installation

1. Schalten Sie das Heizgerät ab
2. Schieben Sie die Empfängerteile in die Führungen auf der linken Seite des Thermostaten oben auf dem Konvektor.
3. Stellen Sie das Thermostaträdchen am Heizgerät auf die Temperatur, die bei einem Ausfall der Funkverbindung garantiert sein soll.
4. Schalten Sie das Heizgerät ein
5. Schalten Sie die Zentraleinheit in Konfigurationsmodus (siehe Bedienungsanleitung für die Zentraleinheit).
6. **Erstmalige Konfiguration:**  
Drücken Sie einmal auf die Drucktaste des Empfängerteils. Die mit CONNECT gekennzeichnete LED muss jetzt nach einigen Sekunden kontinuierlich leuchten.  
**Konfigurationsänderung:**  
Halten sie die Drucktaste des Empfängerteils gedrückt (ca. 10 Sek.) bis die mit CONNECT gekennzeichnete LED blinkt. Drücken Sie einmal auf die Taste, die LED muss jetzt nach einigen Sekunden kontinuierlich leuchten.
7. Beenden Sie den Konfigurationsmodus in der Zentraleinheit.

Das Heizgerät kann jetzt von der Zentraleinheit gesteuert werden.

Während des normalen Betriebes werden alle Heizgeräteinstellungen von der Zentraleinheit aus vorgenommen.

Sollte die Funkverbindung aus irgendeinem Grund einmal unterbrochen sein, schaltet das Empfängerteil nach 1 Stunde in den Modus lokale Steuerung. D. h. dass die eigene Einstellung des Heizgerätes greift. Dies wird durch Blinken der LED CONNECT angezeigt. Wenn die Funkverbindung wieder hergestellt wird, übernimmt die Zentraleinheit automatisch wieder die Steuerung.

## Raumthermostat

Für DigiHeat 1 bedeutet dies, dass der Temperaturfühler im DigiHeat die Raumtemperatur bestimmt. Für DigiHeat 6+ kann man für die Zone A wählen, dass der interne Temperaturfühler im DigiHeat aktiviert wird.

Das DigiHeat-Gerät muss in der aktuellen Temperaturzone platziert werden, wenn es als Raumthermostat wirken soll.

Die Funktion ist nur für Empfänger mit der Seriennummer 17/8402, 19/8402 evt. xx/8403 oder höher, verfügbar.

## Technische Daten

- Funkfrequenz 433 MHz

- Reichweite 80 m (freie Sicht)
- Einfache Montage – keine Verkabelung
- Kann von DigiHeat 1, 4 und 6+ gesteuert werden
- Maße 110x81x41 mm (BxHxT)

FR

## Description

Récepteur de commande de tous les radiateurs Siemens de type 2NC8 avec thermostat. Le récepteur vous permet de commander les radiateurs de façon centralisée depuis un régulateur DigiHeat de Siemens.

## Installation

1. Éteignez le radiateur.
2. Insérez le récepteur dans les fentes à gauche du thermostat, au-dessus à droite du radiateur.
3. Réglez le thermostat du radiateur sur la température que vous souhaitez en cas de panne de la commande radio.
4. Allumez le radiateur.
5. Réglez l'unité centrale en mode de configuration (voir le mode d'emploi de l'unité centrale).
6. **Configuration initiale :**  
Appuyez une fois sur le bouton-poussoir du récepteur. Après quelques secondes, le voyant CONNECT reste allumé en permanence.  
**Reconfiguration :**  
Maintenez le bouton-poussoir enfoncé (environ 10 s) jusqu'à ce que le voyant CONNECT clignote. Appuyez une fois sur le bouton-poussoir. Après quelques secondes, le voyant reste allumé en permanence.
7. Quittez le mode de configuration de l'unité centrale.

Le radiateur peut maintenant être commandé par l'unité centrale.

Dans des conditions de marche ordinaires, tous les réglages du radiateur sont opérés depuis l'unité centrale. En cas d'interruption de la communication radio pour une raison quelconque, le récepteur passe en commande locale après une heure. Le propre réglage du radiateur est alors d'application. Pour indication, le voyant CONNECT clignote. Dès que la communication radio est rétablie, la commande centrale reprend automatiquement le contrôle.

## Thermostat d'ambiance

Dans le cas du DigiHeat 1, la température ambiante est déterminée par la sonde de température du DigiHeat. Dans le cas du DigiHeat 6+, vous pouvez choisir dans la zone A d'activer la sonde de température interne du DigiHeat.

DigiHeat doit être placé dans la zone de température concernée lorsqu'il sert de thermostat d'ambiance.

Cette fonction n'est disponible que sur les récepteurs portant le numéro de série 17/8402, 19/8402 ou xx/8403 et plus.

## Spécifications techniques

- Communication radio : 433 MHz

- Portée : 80m (champ libre)
- Simple à monter – aucun câble
- Commandé par DigiHeat 1, 4 et 6+
- Dimensions : 110x81x41 mm (lxhxp)